Բ. ՏԱՐԻ ԹԻՒ 581

ՇԱԲԱԹ 7 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 1885 (Ն. Տ.) 19 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 1885

12 ԲԷՊԻ ԻՒԼ ԷՎՎԷԼ 1303

40 ՓԱՐԱ

ՆԱՄԱԿ ԿԱՄ ՈՐ ԵՒ ԻՆՉ ԳՐՈՒԹԻՒՆ ՊԷՏՔ Է ՈՒՂՂԵԼ,
ԱՌ ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
ԱՐԵՎԵԼՔ ՕՐԱԳՐԻ
Ղալաթիա, Նորատունկեան-խան

Գլխաւոր տեղակալ՝ Նորատունկեան

غزته‌سی اداره‌سنه

Direction du journal AREVELK
Noradounghian Han, Galata
CONSTANTINOPLE

Les annonces sont reçues à l'EASTERN AGENCY
Karakeuy, Déirmén han

ԱՐԵՎԵԼՔ

ՕՐԱԳԻՐ

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԵՒ ԱԶԳԱՅԻՆ

40 ՓԱՐԱ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Կ. Պոլսոյ համար	Տարեկան	դահեկան արծաթ	200
» »	Վեցամսեայ	» »	100
» »	Եռամսեայ	» »	50
Գաւառաց »	եւ տեղական թղթատարով՝	տարեկան »	» 240
Գաւառաց համար	եւ տեղական թղթատարով՝	վեցամսեայ »	» 126
Օտար երկիրներ,	տարեկան	Ֆրանք	 50
» »	վեցամսեայ	»	 28

Դուրս ղրկուած լրագրաց համար ծախքը Ցիօրէնութեան վրայ է։ Խմբագրութեան դրկուած նամակի համար գրութիւն եւ չորս։

ԾԱՆՈՒՑՄԱՆԵՐ ԿԸՆԴՈՒՆՈՒԻՆ
ԻՍԴԵՐԷՆ ԷՃԷՆՍԻ
Գոլշանալը-Թեան չեռամէջ, Գալա-գեայ, Տեէրմէն-խան

Կ. ՊՈԼԻՍ
ՈՒՐԲԱԹ, 6 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ՏԵՍՈՒԹԻՒՆ

ՖՐԱՆՍԱ, ԵՒ ԱՆԳԼԻԱ

Խորհրդարանական և կառավարական վիճակ.— Օրուան ինդիրք.—Բազմատեսակ տարբեր Ընդհանուր Ընտրութիւնք.

Ֆրանսայի մէջ անտուգութեան դատաւարութիւնը է թէ՛ Նախարարութեան և թէ՛ Խորհրդարանին ճակատագիրը։ Նոր երեսփոխանութիւնն յոլովցուած է «Անկարելի Խորհրդարանն», ինչպէս, վերջահատուցեալ Միապետութեան օրով, Ֆրանսա ունեցաւ «Անդամանելի Խորհրդարանն»։ Ո՛չ Զափաւոր Հանրապետականք, ո՛չ Արմատականք, ո՛չ ալ Միապետականք զօրաւոր են երկիրն առանձին կառավարելու։ Անոնք միայն խորհրդարանական կուսակցութեան փոխադարձ դիմից մէջ դիտելի են։ Նմանութիւններ կան նաև յուզուած այն մեծ խնդրոյ մէջ, որ ընտրողները մղեցին այս կամ այն կուսակցութեան տալու իրենց քուէներն։

Ի Ֆրանսա, ընտրութեանց առաջին [illegible] Հանրապետականք ծանր [illegible] կրեցին։ Հանրապետութիւնը [illegible] Ֆրանսայի երեւցաւ, Հանրապետականք խիստ դաս մը ստացան։— Ի՞նչպիսի՞ պիտի ծագի։ Այս պատճառաւ, անկլի՛քան և սկովտական կղերը իրենց բոլոր աղդեցութիւն ի գործ դրին ի նպաստ Պահպանողականաց, և ծանր վնասներ պատճառեցին Ազատականաց։—Ի Ֆրանսա, Պ. Պ. Քլէմանսոյի և Ռոշֆոռի ծայրայեղ հետեւողք նոյն խնդիրն յուզեցին, և կաթոլիկ կղերն իւր բուռնդակ զօրութեամբ ճնշում բանեցուց ի նպաստ Միապետականաց և ընդդէմ Հանրապետականաց, որք բաւական վնասուեցան։

Ի՞նչպիսի՞ նախարարութիւն մը կայ, (Պ. Կլեմանսոյի,) որոյ ընթացքը պիտի դատէին ընտրողք, մինչ օրուան նախարարութիւնն առժամանակեայ էր։ Ի Ֆրանսա, նախորդ նախարարութիւն մը կար (Պ. Ֆէրրիի), որոյ ընթացքը դատեցին ընտրողք, մինչ օրուան նախարարութիւնն առժամանակեայ էր, և իրեն յատուկ քաղաքականութիւն մը չունէր որ կիրքերն յուզէր։ Արդ, Անգլիոյ մէջ, Պ. Կլատստոնի արտաքին աշխարհավարութիւնն էր որ ամենէն աւելի դատապարտեցաւ, ինչպէս Ֆրանսայի մէջ Պ. Ֆէրրիի գաղթական քաղաքականութիւնն էր որ մեծապէս վնասեց Պատեհական—(կամ Զափաւոր)—Հանրապետականաց։ Եգիպտոս և Սուդան՝ Անգլիոյ մէջ, և Թոնքին ու Մատակասքար՝ Ֆրանսայի մէջ, նախարարական աշխարհավարութեան ամենէն պարսաւելի կողմերը դատուեցան։

Ի՞նչպիսի՞ Արմատականք թէ՛ կորուստներ կրել տուին և թէ՛ չհեր ընել տուին Ազատական կուսակցութեան, այն ընկերվարական խորհրդովք զրպարտեցին առաջի ընտրողաց։ Պ. Զէմանսիսոյ համար, բաւ է զի Ազատականք բուէարկեն ընդ Բառնէլեանս։

Ի Ֆրանսա, Զափաւոր Հանրապետականք անկարող են միայնակ կառավարել երկիրն։ Անգլիա, Պահպանողականք անկարող են կանգուն մնալ, եթէ կամ Բառնէլեանք և կամ մաս մը Ազատականք չբռնեն զանոնք։—Բայց նաեւ Ազատականք չեն կրնար զօրաւոր նախարարութիւն մը կազմել, առանց միւս կուսակցութիւններէն քիչ մը օգնութիւն առնելու, ինչպէս Ֆրանսայի մէջ ո՛չ Արմատականք, ո՛չ Միապետականք կարող են միայնակ կառավարել երկիրը։

* * *

Բայց նմանութիւնք միայն խորհրդարանական կուսակցութեանց փոխադարձ դիմից մէջ դիտելի չեն։ Նմանութիւններ կան նաև յուզուած այն մեծ խնդրոյ մէջ, որք ընտրողները մղեցին այս կամ այն կուսակցութեան տալու իրենց քուէներն։

Ի՞նչպիսի՞ խնդիր մը որ ազդեց ընտրութեանց վրայ, նկեղեցւոյ և Պետութեան կապակցութիւնը խզելու խնդիրն էր, զոր յուզեցին Արմատականք, հետեւողք Պ. Զէմսբրիէյնի։ Այս պատճառաւ, անկլիքան և սկովտական կղերք իրենց բոլոր աղդեցութիւն ի գործ դրին ի նպաստ Պահպանողականաց, և ծանր վնասներ պատճառեցին Ազատականաց։—Ի Ֆրանսա, Պ. Պ. Քլէմանսոյի և Ռոշֆոռի ծայրայեղ հետեւողք նոյն խնդիրն յուզեցին, և կաթոլիկ կղերն իւր բուռնդակ զօրութեամբ ճնշում բանեցուց ի նպաստ Միապետականաց և ընդդէմ Հանրապետականաց։

Ի՞նչպիսի՞ մեծ թէ փոքր ամենն հարստութիւններէ միօրինակարար մէկ համեմատութեամբ տուրք առնելու հարստութեան դէմ ուղղեալ այս ընկերվարական ծրագիրք Անգլիոյ մէջ Ազատականներէն և Ֆրանսայի մէջ Արմատականներէն կամ Հանրապետականներէն հեռացուցին ընտրողաց բարեկեցիկ դասերը։ բայց այս կորուստք փոխարինեցան՝ երկրին տնտեսական պայմանաց մէջ հիմնական փոփոխումներ ակնկալող չքաւոր դասուց ստուար քուէներովը։

* * *

Բանդի Նմանութեան այսչափ որոշ կէտեր կան Ֆրանսայի և Անգլիոյ ընտրական, խորհրդարանական և կառավարական պայմանաց մէջ, պէտք չէ սակայն հետեւցնել թէ նմանօրինակ կացութիւնք նմանօրինակ ելից պիտի յանգին երկուց երկրաց մէջ։

Հիմնական տարբերութիւն մը կայ Ֆրանսայի և Անգլիոյ միջեւ, քանի որ Անգլիոյ մէջ Ազատականք և Պահպանողականք համաձայն են Միապետութեան ձեւը պահելու սկզբան վրայ, և հետեւապէս երկրին Սահմանադրութիւնը փոխելու խնդրով չեն բաժանեալ։ Մինչ Ֆրանսայի մէջ, Հանրապետականաց և Միապետականաց միջեւ նոյն իսկ կառավարական դրութեան տարբերութիւն կայ։ Անգլիոյ մէջ, միայն Բառնէլեանք են որ երկրին սահմանագրական կարգերը փոխել կը միտին, ինքնակառավարութիւն և ուրոյն Խորհրդարան մը տալով Իրլանդայի։ Ֆրանսայի մէջ, Ժողովրդեան գո՞նէ կէսը միապետական գաղափարին յարեալ է միշտ, և Երեսփոխանութեան աւելի քան մէկ երրորդն օրոշապէս միապետական է։

Հետեւանքը դիւրին է մակաբերել։ Անգլիոյ մէջ, կառավարական ճգնաժամու մը պահուն, Ազատականք և Պահպանողականք շուտով կը համաձայնին։ Ազատականք, եթէ լոկ կուսակցական ոգւով վառեալ լինէին, անհնար կ'ընէին Լորտ Սալիսբրիի պաշտօնավարութիւնը, զի միշտ մեծամասնութիւն ունէին, և ունին։ Բայց օրվհետեւ Պետական սկզբունքի խնդրովք չեն բաժնուած Պահպանողականներէն, ի հարկին կը գտնեն չեզոք կուսակցութիւն մը, որոյ վրայ կարենան հաշուելի իրենց հակառակորդաց հետ, ի շահ երկրին։ Բայց Ֆրանսացի Հանրապետականին և Միապետականին միջեւ չեզոք կուսակցութիւն չկայ։ Միապետականին մեծ իդէալն Հանրապետութեան կործանումն է։ Հանրապետականի մը համար ալ օտարազգի թշնամւոյ մը չափ օտարական է Միապետականն։

Շնորհիւ այս մեծ տարբերութեան, թէեւ երկուքին երկիրք կրնան յուզուիլ քաղաքական և ընկերական համանման խնդրովք, բայց երկուց երկրաց խորհրդարանական և կառավարական տագնապք չունին նոյն զօրութիւն։ Ֆրանսայի տագնապները միշտ աւելի ուշադրութիւն պիտի գրաւեն, զի կրնան առաջնորդել ներքին գժտութեանց, և մինչեւ իսկ կառավարական դրութեան փոփոխման։ Անգլիոյ տագնապները մահաբեր չեն։ Դաղափարներու կռիւ մը կը ներկայացնեն, անգլիական ընկերութեան մինչեւ իսկ ամենէն հիմնական շահերուն վրայ։ Ցակաւ կատաղուց յեղափոխութիւն մը կը պարունակեն։ Բայց բուռն ցնցումներ, աղետալից հետեւանք սպառնացող ընդհարումներ անսովոր են անգլիական դրութեան մէջ։ Զայս գիտնալով, դիւրաւար չէ մակաբերել թէ Անգլիացիք քան զՖրանսացիս աւելի դիւրաւ պիտի երնեն իրենց այժմեան խորհրդարանական և կառավարական դժուարութեանց մէջէն։

ՍԵՒ-ԴՐՕՇԱԿՔ

ՍԱՐՍԱՓԵԼԻ ՏԵՍԱՐԱՆ ՄԸ ՍՈՎՈՒ ՎՐԱՑ

«Սեւ-Դրօշակները» ծանօթ են մեր ընթերցողաց։ Չինացի հրոսակներ են, որք Թոնքինի և Անամի պատերազմին մէջ, Ֆրանսացւոց դիմադրող գլխաւոր տարրն եղան։ Ֆրանսայի հետ հաշտութիւն կնքելէ յետոյ, չինական իշխանութիւնք 2,500 Սեւ-Դրօշակներ բռնացուցին անգէլ շոգենաւու մը մէջ, Ամոյէ ի Հանքով փոխադրելու, և առայս 10,000 տոլար սակարկեցին շոգենաւուն հետ։ Ամոյի մէջ Սեւ-Դրօշակները ժողովրդեան պատուհաս եղած էին, և կ'ուզուէր ըստ կարի շուտով հեռացնել։ Շոգենաւ նստելով, իբր 1,000 ին զէնքերն առնուեցան, բայց ա՛ռնչափ արդէն կը խուժէին շոգենաւուն մէջ, որ անկարելի եղաւ ամենքը զինաթափ ընել։ Շատեր արբեալ էին, և ոգելից ըմպելիք բերած էին։ Շոգենաւը լեցուցին պարապ անկիւն մը չմնալու չափ։ Ճամբայ ելնելուն պէս, սկսան խաղամոլութեամբ զուարճանալ։ Զի շատ դրամ ունէին։ Շուտով գժտեցան իրարու հետ, և բոլոր գիշերն անցուցին զիրար գարնելով, վիրաւորելով և մինչեւ իսկ սպաննելով։ Ողջ կամ մեռած, ծով կը նետէին զիրար։ 2,500 հոգիէն մինչեւ 300 հոգիք ծով նետուեցան մէկ գիշերուան մէջ։ Սարսափահար նաւաստիք չէին համարձակեր միջամտել։ Երբ առաւօտ եղաւ, շոգենաւին այլ և այլ կողմերը գտնուեցան տակաւին տասնեակ սպաննելոց մարմին։ Ոմանք խեղդուած, այլք մորթուած, ուրիշներ ծարաւէ մեռած էին։ Սեւ-Դրօշակներէն խումբ մը գընաց ջրոյ տակառները գրաւեց, ուրիշներուն ջուր չխմցնելու համար։ Ասի եւս նոր և սասկագոյն կռիւ մը ծագեցաւ։ Ջերմութիւնը խիստ սասկիչ էր, և շատեր ծարաւէ կրան։ Սեւ-Դրօշակները գրաւեցին շոգենաւուն բոլոր պաշարներն, և մինչեւ իսկ խոհանոցի անօթներն, և ծով նետեցին։ Ապա ծովի ջուր սկսան խմել, ի չգոյէ անուշ ջրոյ։ Նաւաստիք շոգենաւուն յատակին իջան, և զտեալ ծոլու ջուր խմեցին, թէև տաք։ Գործերն աւելի բուռն կերպարան մ'առին յանկամ։ Սեւ-Դրօշակներն սկսան սպառնալ նաւաստաց կեանքին, և քիչ մնաց որ մորթէին նաւապետը։ Դանակն իրենց կոկորդը տարին, ցուցնելու թէ ի՞նչ կը սպառնային։ Նաւապետը պարտաւորեցաւ հա[illegible] պետական շոգենաւ մը կար։ Անգլիացի հրամատարը, նաւապետին նշաններէն իմանալով իրողութիւնն, իւր մարտանաւը մօտեցուց տառապեալ շոգենաւուն, և սպառնացաւ միդրայէօզներով ամենքը մէկէն սրբել։ Նոյն միջոցին չինացի հրոսակները շոգենաւուն տախտակամածին վրայ դիզուած էին՝ Սեւ-Դրօշակներ պարզած, իբր թէ, Ֆրանսացիներէն ետքը, նաեւ Անգլիացւոց ապարէզ կարդալու համար։ Եղերութիւնն իմանալով, Մանտարինը չինական երկու մարտանաւերը ղրկեցին, և հանեցին Սեւ-Դրօշակները, դուրս հանել չուզողներ ծով նետելով։ Չինական իշխանութիւնք այս վայրագ խմբի պետերէն 6 հոգի անմիջապէս գլխատեցին, և ուրիշ 100 հոգիներ խարազանի պատժոյն ենթարկեցին։ Յետոյ, շոգենաւուն յատակէն 10 Չինացւոց եւս դիակունք գտնուեցան, որք բռնամահ եղած էին իրենց ընկերաց ձեռամբ։

—=51=—

ԹԷՐԹՕՆ ԱՐԵՒԵԼՔԻ

ՖՈՐԹԻՒՆԷ ՏԻՒ ՊՈՒԱԿՈՊԷ

ԶԻԿ-ԶՍԿ ԿԱՄ ԿԵՌ-ԲՈՒԹԱՄԱՏ

Բ.

—Տեղ չունինք։ Վարպետը սնանկացաւ... և չենք գիտեր ինչ պիտի ընէինք, երբոր այս նկուղին մէջ ընկանք։

—Ձիս խաբել կ'ուզես, չա՛ր գործ, բայց հաշիւդ լաւ է։ Պահականոցը տանիմ քեզ, տեսնենք ո՞վ պիտի դայ փնտռէ։

Ծործէի չրթանց վրայ եկաւ Քամիլլ Մոնիթրոլի անունը, բայց իւր կանխահաս խոհականութեամբ մտածեց թէ զինքն հիւրընկալող օրիորդն անշուշտ չէր ուզեր որ իւր անունն այսպիսի վատ գործի մը մէջ խառնուէր, և լռեց։

Երկու պահապան զինուորը կուգային միւս մաքաւորին առաջնորդութեամբ։ Ծործէ լաւագոյն համարեցաւ բանտն երթալ, քան թէ օրիորդ Մոնիթրոլի անունը տալ։

Թ.

Ամեն մարդ գիտէ թէ արգելքներն առաւել ևս գրգռեն սիրահարները։

Արդ, Ծիւլիէն Ծէմոզաք մոլեգնագէս սիրահարեալ էր։ Որչափ Քամիլլ Մոնիթրոլ պարդութիւն կը ցուցնէր նմա, նա ա՛նչափ կը պաշտէր զօրիորդն և յիմարաբար։ Այն սիրոյն գեղեցիկ երիտասարդ, որ բազմաթիւ յաջողութիւններ ունեցեր էր ընկերութեանց մէջ, և պարտէր ճանչել զկանայս, յամառութեամբ հետամուտ եղած էր աղջկան մը, որ անտարբերութիւն միայն ցոյց կուտար իրեն, և որ վերջապէս բացորոշաբար մերժեր էր զինքը։ Ծիւլիէն գիտէր որ աղջիկը Պ. տր Մընէսթրոյ անուն երիտասարդ մը կ'ընդունէր, և քաջութիւն չունէր այդ պարոնի հացէն անոր հարցնելու, երթալ գտնելու, և կռիւ փնտռելու, կռիւ փնտռելու, ինքն որ արդէն երեք մենամարտ ունեցած էր և մարդմէ չէր վախնար երբէք։

Քամիլլ դիւթած էր զայն, առանց ուզելու, և ճշդիւ այն պատճառաւ որ զայն հրապուրել չէր ուզած երբէք։

Եւ ոչինչ կ'ազդէր Ծէմոզաքի, ո՛չ իւր Ֆրէնսէ բարեկամին խրատները, ծաղրածութեամբք համեմեալ խրատներ, որք պարտէին գկնել զայն, ո՛չ մօրը կշտամբանքն, որ ծանրապէս վշտացած էր՝ զայն յոյժ ցանցառակի տեսնելուն համար, միանգամայն ոստիկ սրամտած Պուլվար Վորթէրի որբ աղջկան դէմ, ո՛չ ալ հայր Ծէմոզաքի խմատուն դիտողութիւններն, որ կնոջմէն աւելի պաղ արեամբ կը նկատէր զայս նոր կացութիւն։

Ցիրաւէս գործի մարդ, այս մեծ արուեստագէտ կ'ըսէր ինքնիրեն թէ իր ընկերակցին ժառանգը քիչ ժամանակէն ըստուար հարստութիւն պիտի ունենար, վասն զի Մոնիթրոլի գիւտին արդիւնքներն օր քան զօր աճելու վրայ էին և արդէն մեծ հասոյթ կը բերէին, և զայդ հարստութիւն իւր միակ որդին պիտի ժառանգէր ամբողջապէս, երբոր ամուսնանար Քամիլլի հետ, փոխանակ օտարի մը հետ բաժնելու հարկադրութեան։

Ուրիշ տեսակէտներով ալ հաճելի էր իրեն այս ամուսնութիւն։ Պ. Ծէմոզաք գործաւորութենէ եկած էր, և այս պատճառաւ չէր ուզեր ազնուական ընտանեաց հետ խառնուիլ։ Հաւասար աստիճանէ խառնութիւնները միայն կը սիրէր։

Բայց ամեն բանէ աւելի վախցածն այս էր թէ Ծիւլիէն, զայրանալով Քամիլլի մերժումներէն, ամեն տեսակ անկարգութեանց մէջ կ'ընկնէր։ Կը կասկածէր իսկ թէ արդէն սկսած էր, վասնզի անոր անձնական ծախուց յատկացուցած գումարն ա՛նչափ անցած էր, որ գանձապահը պարտաւորուեր էր իմացնել իւր պետին։

Դեռ առջի օրը Ծիւլիէն տասն հազար Ֆրանքի գումար մ'առած էր, զոր անշուշտ խաղի մէջ կորուսած պարտ էր լինել, վասն զի սիրահարեալ լինելով, խառնակեցիկ կանանց հետ կերած չէր կրնար լինել։

Ոչ ևս ներկայ կը գտնուէր միջօրէի ճաշին, որովհետև կա՛մ գիշերը Պաքարայի խաղով անցուներուն համար ցերեկը կը քնանար, կա՛մ առաւօտուն կանուխ դուրս ելնելով կ'երթար օրիորդ Մոնիթրոլի տնակն շուրջը կը թափառէր։

Ա՛յն ատենն հասաւ, որ հայր Ծէմոզաք միջամտելու պարտաւորեցաւ։

Արդարեւ չէր ուզեր գպրոցի տղու պէս վարուիլ իւր որդւոյն հետ, չոր հայրի դատապարտելով զայն, այսինքն իւր տնտուկը փակելով անոր առջեւ, և կը հասկնար որ հայրական քարոզներն ազդեցութիւն չէին կրնար ընել այդ տարիքին։ Ուստի լաւագոյն կը համարէր չարեաց պատճառը բռնել և նոյն ինքն օրիորդ Մոնիթրոլի դիմել։

Նա ոչ եւս կուգար իւր տունն այն օրէն ի վեր ուր Ծիւլիէի թաքնարանի մէջ ընկած էր, և անհնարին կը թուէր իրեն որ այդ օրիորդ հակակրութիւն զգար իւր որդւոյն պէս ամեն բարեմասնութեամբք օժտեալ երիտասարդի մը դէմ։ Այլ պարզապէս դեռատի աղջկանց յատուկ քմահաճոյք մը կը համարէր անոր ցոյց տուած վարենաբարոյութիւնն։ Արդէն կրցած էր դատել անոր անկախ և քիչ մ'ալ տարօրէն բնաւորութիւնը։ Թերեւս տիկին Ծէմոզաք ալ վիրաւորած էր անոր ինքնաբերութիւնն։ Ուստի կը յուսար քաղցրութեամբ չահել զայն և խօսք հասկցընել։ Մանաւանդ որ ուրիշ կարեւոր խօսելիք ալ ունէր։

Քամիլլ չափահաս չէր, և մերձաւոր ազգական մը չունէր։ Ուստի հարկ էր կա՛մ խնամակալ մը դնել անոր վրայ, կա՛մ ամուսնացնել, և Պ. Ծէմոզաք վերջինը կը նախընտրէր։ Օրիորդ Մոնիթրոլ արդէն կարեւոր չահեր ունէր իւր հօր ընկերին հետ կարգադրելիք, պայմանագրեր ունէր ինքնելիք։ Ուստի լաւագոյն կը լինէր իւր հարստութիւնն ինքնին տնտեսելու վիճակի մէջ դնել զայն։ Պ. Ծէմոզաք կ'ուզէր այս խորհուրդը տալ նմա, և ծանուցանել իսկ թէ պատրաստ էր այս մասին հարկ եղած ձեռնարկներն ընել։

Զայս կը համարէր լաւագոյն եղանակ ցոյց տալու նմա թէ ինք բնաւ չէր ուզեր ծանրանալ անոր ապագայ որոշմանց վրայ, ոչ ալ ազդեցութիւն բանեցնել ամուսին մ'ընտրելու ազատութեանը վրայ։ Եւ որովհետեւ հայր Ծէմոզաք ամեն բանէ առաջ պարկեշտ մարդ մ'էր, կ'ուզէր որ անպատճառ այնպէս ճանչուէր նաեւ օրիորդ Մոնիթրոլէն։

Ուստի, օրին մէկն, առանց կնոջը խորհուրդ հարցնելու, առանց որդւոյն բան մ'ընելու, իւր գործոցն զբաղելու համար գրասենեակը մտնելու սովորական ժամուն իմացուց իւր գլխաւոր գործակալին թէ դուրս պիտի ելնէր, և հրաման ըրաւ որ իւր միանտարան կառքը լծեն։

Հայր Ծէմոզաք բնաւ ոտք կոխած չէր վանահանեալ Մոնիթրոլի տունն։ Աւագ դրամատեարք, իրենց դրամագլխոյն օգնութեամբ գործ ընող մարդոց համար չեն չարժիր իրենց տեղէն։ Այլ խեղճ հնարիչը կ'երթար միշտ Ծէմոզաքի գեղատան մեծ գործատեղիները, երբոր զայն տեսնելու պէտք ունենար։

Բայց Ծէմոզաք՝ առանց տեսած լինելու՝ գիտէր իւր մեռեալ ընկերին տունը։ Իւր կինն ու որդին քանիցս նկարագրած էին զայն իրեն՝ գժբաղդ Մոնիթրոլի դառնաղէտ մահուընէն ի վեր, և կ'ուզէր իսկ տեսնել զայն, վասն զի չէր կրցեր հասկնալ թէ ի՞նչպէս կատարուեր էր ոճիրն։ Ասկէ զատ կը կասկածէր թէ օրիորդ Մոնիթրոլ չէր կրնար ապահով լինիլ այն մենացեալ տնակին մէջ, և կը մտածէր համոզել զայն, որպէս զի անյապաղ ելնէ անտի։

Ուստի կառքը նստաւ, և իւր կառավարն, որ արդէն տարած էր զՏիկին Ծէմոզաք ի Պուլվար Վորթէր, տասն վայրկեան յետոյ կանգ առաւ տախտակորմին առջեւ, որ յոյժ թերի կերպիւ կը պատսպարէր տանը բակը։

Վար իջաւ կառքէն, ի զուր հնչակ մը փնտռեց իւր գալը ծանուցանելու համար, և վերջապէս պարտաւորեցաւ հրել փայտէ շերտափեղկն, որ դռան տեղ կը ծառայէր։

Բակը մտնելուն պէս, շուրջն ակնարկ մը ձգեց, և իսկոյն գէմքը ծամածռեց տեսնելով որ հապիւ դռնապանի մը բնակարան կրնար լինել այն տնակ։ Ասկէ զատ, մէջը բնակիչ գտնուելու երեւոյթ չունէր, վասն ամեն յարկերուն պատուհանները գոց էին։

Ցառաջ գնաց խորհելով որ իւր ստնաձայնը կը լսուէր սպասուհիէն, և մէկը կ'ելնէր իւր դէմ, բայց ոչ ոք երեւցաւ։

—Ի՞նչ է այս մրռաց, Անտառին մէջ ննջող գեղուհւոյն զրնա՞ն է։

(Շարունակելի)

ԻԼԱՆ

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՖԷՐԻ

Մարաշ վէ Զէյթունտա պուլունան վէ պիլիճապ պուլունորբլաճագ օլան հէր պընքի ասաքիրի Շոհանէ իլուն պին իւչ եիւզ պիր սէնէսի քեանունի սանիսինէն իթիպարէն պիր սէնէյիք իտարէյէ քեաֆի տէյիլ չայ բիրինճինին պիլմիւնագասա պէհէր գըլէյի ճէտտի եէթմիշ սէքիզ փարայա Մարաշտարի թալիպի էօհտէսինէ օլտուզունտան իթիբար թալիպ օլանլարըն չէրայիթիւի անպլագ վէ թէնգելի ֆիյաթի իլէմէք իւզրէ լէվազիմլանը ուժուսիպէ տուիրէսինէ միւրաճաաթի իլէմէկլերի իլան օլունուր։

4 Քեանունի էվվէլ 1885

3—3

ԲԱՌԱՐԱՆ

ՏՈՃԱԿԵՐԷՆԷ ՀԱՑԵՐԷՆ

Օրինեալ

ՄԻՀՐԱՆ ԱՐԻԿԵԱՆ

Հրատարակութիւն Ա. տեսակ

Սոյն գործը գրեթէ 90 տետրէ կազմ 1440 մեծադիր երեսէ պիտի բաղկանայ, և պիտի պարունակէ բոլոր Աբրահամեան և Թագաւորներէն բաղկացեալ իրենց դէմ ունենալով Բաւական, Փոքրաբան, Դիպուած և այլ նշանակութիւններն որոնց մեծագոյն մասն ապացուցեալ պիտի ըլլայ նշանաւոր ճոխ օրինակներով, և թէ այդ օրինակներ գիրքմռանների բլլալու համար իրենց դէմ պիտի ունենան հարազատ թարգմանութիւն։

Պարզ տեսակի բաժանորդագրութիւնն ապառած լինելով, փայլուն տեսակի գինն է 30 դրուշ տոկի։

ԻՆԿԵՐ ՀԱՅԿԱԿԱՆ

ՅԱՄԻՆ 1886

Դ. ՊԱՂՏԱՍԱՐԵԱՆ

Տպագրութիւն

Դ. ԱՂՏԱՍԱՐԵԱՆ (ԱՐԱՄԵԱՆ)

Բովանդակութիւն

Օրացոյց։— Հանելուկք 250 ՁՐԸ մրցանակաւ։— Զուարճալիք։— Աւանդք։— Գիտելիք։— Պատմութիւնք։— Վնասեալ ընկերակցք։— Դարման և դեղ ծանրի հիւանդութեան։— Մարուր օր։— Արեգակին։— Մարմին մարդկան։— Ֆէնէյօն։— Թրմնու պատերազմը։— Ուղղիզ կիրս։— Դեղ վիրաց։— Կեանք մարդկան։— Մաղ բերելու դեղ։— Հրաբուխ։ եւ եւ։— Պարզ տարեցոյց։— Մանուցումք։ եւ եւ։

Հասոյթը Արեւելեան համազգային Որբանոցին է յատկացեալ։

Գին 2½ ՂՐՈՒՇ

Մանուշ։— Հանելուկներու լուծումը ղրկողները պարտին երկու ղրուշնոց բոլոր մը ներփակել եթէ նամակին պատասխանը կ'ակնկալեն։

Կեդրոնատեղին է տպագրատան գրասենեակը Կ. Պոլիս, Ցաղրբեան խան։

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ԱՐՄԱՏԱՍԱՊԱՏԱՑ

ԲՈՆԻ ԱՄՈՒՍՈՒՈՒԹԻՒՆ ՄԸ ՅԱՂՆ

Յարութիւն Շահապանի հեղինակած սոյն Վէպը կարի մաքուր ոճով, մի զգացումներով, գրաստեղծիչ և միանգամայն օգտակար ու հետաքրքրական ընտիր հատոր մէ, որ բացի վերոգրեալ վէպէն կը պարունակէ նաեւ փոքրիկ և հետաքրքրական պատմութիւններ, առակական և դեղջկական ոտանաւորներ, գաւառական հանելուկներ, բանաստեղծութիւններ եւ եւ։

Կը ծախսուի, իւրաքանչիւր գիրն 6 ՂՐՇ, Պահնէ գաբու ջրավաճառ Պոլսոյ տպագրի բով, — Արամեան դրատուն, — Գալատիոյ դրատուն, — Բերա Նոր Թատրոնի կից ծխավաճառ Օտեփան տպագրի բով, — Կամուրջի վրայ Պէշիւքտերէի նաւամատոյցի սրճարանի կից խանվաճառին քով։

Ա. Ռ. Ա. Ջ Ն Ո Ր Դ

ԸՆԹԵՐՑԱՆՈՒԹԵԱՆ

ՕՍՄԱՆԵԱՆ ԼԵԶՈՒԻ

Առաջ դրատարէ երկու օրէն սասնելի

Գրեց

Մ. ԱԲԻՆԵԱՆ

Կը ծախսուի ամեն Հայ դրավաճառաց և ջրավաճառ Պոլսոյ և Ցաղրբ տպագրից քով, իւրաքանչիւր 400 փարայ։

ՊԱՐԶ ՕՐԱՑՈՅՑ 1886

ԹՈՒԱԿԱՆԱՑԻՆ ՓՐԻՍՏՈՍԻ

ՍԵՓԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ս. ՓՐԿՉԻ ԱԶԳԱՅԻՆ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԻ

Գին 40 փարա

Կը գտնուի բոլոր դրավաճառաց քով։ Մանաւոր վաճառատեղին է Գալատիան դրատունը։

ԱՑԵՐԻ ԶԷՐՐԻ ՓԷՔԹՈՐԱԼԷՆ

Այէրի Զէրրի Փէքթորալէն արագապէս կը բուժէ հարբուխները, հազերը, կոկորդի վէրքը, փողացաւը, բորբոքումն հագագի, բորբոքումն ընչափղի, ընչարդելութիւն եւ։

Այս դեղը հրաշալի կերպիւ կը զօրացնէ տկար թոքերը, կը հանդարտեցնէ թոքային գրգռումները, և կասցուցա հազի և յառաջացեալ թոքախտի համար միակ դարմանն է, որ հոգրապէս ի՛նփոքէ սա կը կազդուրէ։

Այէրի Զէրրի Փէքթորալէն՝ որ սոյնքան մեծ հմաքաւ ստացած է իրրեւ առնեղէն հրզորագոյն դարմանն զոր դիտութիւնն իւրոյս ընծայեց, ընդհանուր նորա կսկորդի և թոքային տկարութեանց վերայ ունեցած ուժգին և միօրինակ նուաստող ազդեցութեամբն է, որով միանգամայն իւր առաքինութեանց ջատագովն և պաշտպանը կը հանդիսանայ։

Զկայ դեղ մի որ կրնայ այնքան կիրեւոր լինել հիւանդին քան զայս, և կամ աւելի արժանիք ունենայ նորա կատարեալ վստահութիւնը գրաւելու։

Զէրրի Փէքթորալն ընտանեկան գործածութեան համար եղած ուրիշ դեղերէ գերազանցեալ է և հանելով, քանց չատ հաճելի լինելով փոքր տղայք չատ դիւրաւ կ'առնուն։ Կեդրոնատեղին է Ս. Մ. ՄԻՆԱՍԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿԵՐԱՑ ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆՆ, Ի Ղալաթիա Կոստանդնուպօլսոյ։

Նաեւ կը ծախսուի քաղաքիս մէջ այլ և այլ դեղագործաց քով։

ՀԱՆԳԱՍՔԱՑԻՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԻՒՆ

VICHY

ՎԻՇԻ

Վարչութիւն՝ Փարիզ, 8, Պուլվար Մոնմարթր։

Ֆրանսա (գաւառ Ալիէի)

ԿԱԼՈՒԱԾ ՖՐԱՆՍԱԿԱՆ ՊԵՏՈՒԹԻՒՆ

Վարչութիւն՝ Փարիզ, 8, Պուլվար Մոնմարթր

GRANDE GRILE — Աւազային տկարութիւնք, մարսողական ճանապարհաց հիւանդութիւնք, լեարդի և փայծաղի խցուումն, ներքին գործարանաց խցումնք, մազաղջային քար և այլն։

HOPITAL — Մարսողական ճանապարհաց հիւանդութիւնք, ստամոքսի ծանրութիւն, դժուարամարսութիւն, սխորժակի պակասութիւն ստամոքսի, ջրացու, անմարսութիւն։

CÉLESTINS — Երիկամանց և միզուղիի տկարութիւնք, միզակոն աւազ և միզական քար, յօդացաւ, շաքարախտ (Տիապէտ), սպիտակուց — միզական (Ալբումինուրի)։

HAUTERIVE — Երիկամանց և միզուղիի տկարութիւնք, աւազ, քար, յօդացաւ, շաքարամիզութիւն, սպիտակուց—միզական։

Աղբիւրին անունը պէտք է փնտռել չիներու քարտէլին վրայ։

Պոլսոյ ամեն դեղագործաց և դեղավաճառաց քով կը գտնուի։

ՍԵՂԱՆԻ ԲՄՊԵԼԻ

ՅԱՐԳԵԼԻ ՀԱՅՐ ԴԻՐՄԱՆԻ

Նման «Շարթէօղ»ի գինւոյն, ախորժահամ և յոյժ առողջարար ըմպելի մ'է և մեծապէս կը դիւրացնէ մարսողութիւնը։

Դիմաւորագէս կը գտնուի Պ. Պերթէն եղբարց քով, Ղալաթիա, Սիրէ Ֆրանսեզ։

JOB

Le Papier JOB a obtenu 41 méd. 10 ex. or, 9 dipl. d'honneur et mis à folo hors concours. JEAN BARDOU ne fabrique que cette marque protégée par 52 jugements et arrêts et signe Jean Bardou

Nul doute que dans un temps très prochain tous fumeurs de cigarettes ne fassent usage que de ce papier seul bon !! — La fabrication du JOB occupe plus de 800 ouvriers. — Maison fondée en 1840. — EXPLOITATION GÉNÉRALE A TOULOUSE.

Demander ce Cahier chez tous les débitants de Tabac.

ՀԱՅ ԹԷՅԱՎԱՃԱՌԻՆ

Կը վաճառէ ամեն տեսակ ընտիր թէյեր։ Ամեն յաճախորդք որ դիմեն Թահմիզ փողոց Թիւ 70 (Մբերը Զարբի կից, աղբիւրին վերի կողմը) գոհ պիտի լինին իրենց ստացած թէյերուն թէ տեսակէն և թէ գնէն։

ԻԼԱՆ

Տէվլէթլու իսմէթլու ճէմիլէ Սուլթան հաղրէթլէրինին էօհտէի թատրոնիլէրինէ պուլունան տէրսունի քէօրրու վափօրլարընէն միւտտէթը իճարը խիթամը թէքարուպ եիթակիլինտէն մէզքիւր վափօրլարընն իսթիճարընա թալիպ օլանլարընն իչպու թըշրինի սանինէն երիմիսօգուղունան իթիպարէն կէլէճէք քանունը էվվէլին զայիսինէ քրտար վէ սանթ ալթըսան տօգուզա քատար պէհէր հաֆթա բէնճէմպիհ վէ բազար կիւնէրի սաբ բազարընտա միւշարիէյնա հազրէթլէրինին Սահիպ սերայը ալիէրինտէ Բէթիսիտանարընա միւրաճաաթ իթմէկլերի լազըմ կէլէճէյի իլան օլունուր։

4—11

ՆԻՔՕՍԻՏ· ԴԵՂԹԱՓ ԸՆԴԴԷՄ ԾԽԱԽՈՏԻ

ԸՆՏԱՆԵԱՑ ԵՒ ԱՐՀԵՍՏԻՑ ՀԱՄԱՐ

ՍԻՆԿԷՐ

ՃՇՄԱՐԻՏ ԵՒ ԼԱՒԱԳՈՅՆ

ԿԱՐԻ ՄԵՔԵՆԱՅՆԵՐԸ

ԿԸ ԳՏՆՈՒԻՆ ՄԻԱՅՆ

ԳՈՐԾԱՐԱՆԻՆ ՄԵԹԵՐԱՆՈՅՆԵՐԸ

THE SINGER MFG. CO. N. Y. TRADE MARK

Ղալաթիա, Կալամի խան,	2
Պոլիս, Մահմուտ բաշա,	90
Բերա, Մեծ փողոց,	208

Ներկայացուցիչ Թոքաթլի համար Կ. ՆԻՔՏԼԻՆԿԵՐ

ԶԳՈՒՇԱՆԱԼ ԿԵՂԾԵՐԷՆ

Ամեն ճշմարիտ մեքենայ կը կրէ թեւին վրայ Singer Manufacturing Company և վրան Գործարանին նշանը։

ԶՐԻ ԱՇԿԵՐՏՈՒԹԻՒՆ—ՁԱՓԱՒՈՐ ԳՆԵՐ

ԴԻՒՐՈՒԹԻՒՆ ՇԱԲԱԹԱԿԱՆ ՎՃԱՐՄԱՆ

HUILE DE HOGG

ՄՕՐԻՒ ՁԿԱՆ ԲՆԱԿԱՆ ԻՒՂ

Որոյ ազդեցութիւնն հաստատուած է 25 էն աւելի տարիներու փորձառութեան համար, կուրծքի հիւանդութիւն, թոքախտ, թոքառաջից հիւանդութիւն, հազ բրուխ, տամուռ հազ, խոյլ, աւշային զեղձերու ուռուցիկներ. մորթի հիւանդութիւնք, սրբուն, սպիտակ դաստան, ընդհանուր տկարութիւն և այլն. նաև տկար և փափկակազմ տղաքները զօրացնելու համար շատ դիւրաւ կը խմուի։

„Զգուշանալու է սովորական իւղերէն և մանաւանդ անոնցմէ որ շահասիրական նպատակներով բնական իւղերու տեղ և իբրեւ թէ անոնցմէ աւելի ազդութիւն և ախորժ համ տալու համար շինուած են։ Այն իւղերն ուրիշբանի չեն ճաւասիր բայց միայն ստամոքսը ընդդունան զբաղելու և հոմնեցնելու. երբեմն շատ վատնգաւոր ևս կրնան ըլալ։

Բնական և զուտ ձկան իւղ գտնելու ապահովութեան համար պէտք է գտնել ՀՕԳԻ ԻՒՂԸ, որ եռանկիւնի շրջերով կը ծախուի։ Պահանջելէ օգի անունը և բարիզի բժշկական Ակադեմիան քիմիական զորոց գլուխ Պ. Լասեէօքի վկայութիւնը որ իւրաքանչիւր շիշի էթիքէթին վրայ կը գտնուի։ Տէլլա Սուսայի Լաւլ Պուսոյ համբաւաւոր դեղավաճառաց քովկրգտնուի։

1883 տարւոյ յունուար 1 էն սկսեալ հօգի մօրիւ ձկան բնական իւղի շրջերուն էթիքէթներուն վրայ Գաղիոյ կառաւարութեան կնիքն պիտի գտնուի ուրեմն այս մասին ուշադրութիւն դրօշաբանի նշանը։

Hogg

ընծանելու։

ԼԻՈՆ—Դեղարան Ժ. Վիանլ, Պուրպոն փողոց, 14—ԼԻՈՆ

Պոլսոյ մէջ կեդրոնատեղին է ընդհանուր Մթերանոցն Ալիբրանտիի դեղարան Տէլլա-Սուսա, Բերա մեծ փողոց 469։

ՆՈՐ ՏՈՒՆ

ՀՐԴԵՀԻ ԴԷՄ

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ԻՀԱՄՊՈՒՐԿ

Ցիշեալ ընկերութիւնն հրդեհի դէմ ապահովագրէ տուներ, կարասիներ, խանութներ և ապրանքներ յոյժ չահաւէտ պայմաններով, միջնորդութեամբ իւր ընդհանուր գործակալութեան։

ՇԻՆՏԼԷՐ ԵՒ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ

Դ. ՊՈԼԻՍ, ՊԱՀՉԷ-ԳԱՔՈՒ, ՃԷԼԱԼ ՊԷՅ ԽԱՆ

50

Ա. ՖԻՆՏՈՒՔԱՆ

ՓՈՐՏԱԳՐԻՔ Ի ՎԻՄՏԱԳՐԻՔ

Պատիւ ունի ծանուցանել Հասարակութեան թէ Վաճառականական Փոխանակագրեր, Ապեցտոներ թէ Վիճագրութիւն և թէ Փորագրութիւն ամենագեղեցիկ և դիւրատարելի գնով շինելու պատրաստ է։

— Փափաքողք պէտք է դիմեն Կոստանդնուպոլիս, Պասը Ալի Ճատէսի Թիւ 25 Ա. Ֆէնէրլեանի Փորագրատունը և Վիճագրատունը։

ՖՐԷՏ· ԼԷՖԼԱՆՏ

ՇՈԳԵՆԱՒԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ԱՌԱՋԻՆ ԿԱՐԳԻ ՇՈԳԵՆԱՒՈՒ

Որ կ'ուղեւորուին կը բռնէն Լէֆրէ-նէ և Մէրսէրլէյտէն գլուխ։

Անուանք	Թոնոյ	Անուանք	Թոնոյ
Ալէքսիան	2500	Գալատեան	3700
Ալզասիան	2500	Գալիլեան	3700
Անտարկտեան	2500	Գալլիան	3700
Ամերիկեան	2500	Իպերիան	5500
Արապիան	3700	Իսիրիան	5500
Պալարիան	6000	Իոգրիան	5500
Պուլկարիան	6000	Լիսպոնա	2200
Քանթէրեան	800	Լիվերբան	2500
Ֆոյրնեան	2000	Լիսպոն	800
Տուրոյ	700	Օթորթոյ	700
Էմիրէզէն	3700	Բերտիան	3800
Ֆրանկան	3700	Վալէնսիան	6800
Ֆալէրնիան	3700	Վիրճինեան	6800

Լեզուական չոգենաւը, նաւապետ Պոլ, այսօր Լիվրբուլէն աստ հասաւ ընդհանուր վաճառքով։

Ուղեւորներու համար ամեն տեղեկութիւն Աւելի մանրամասնութեանց համար դիմել առ

ԷՏՈՒԱՐԴ. ԼԱՆՃՈՆԹԷՆ

Գործակալ

Թիւ 34, 35, 36, Եէնի Միսիրի խան, Ղալաթիա։

Նաւատեղք, Պարոնայք Ֆրէտ, Լէյլանտ և ընկ. Լիվրբուլ

Գործակալներ

Կ. Պոլիս, Էտուարտ Լաֆոնդէն. Ճիպրալդար, Պ. Պ. Քարվէր Եղբարք Ալէքսանդրիա, Կ. Լ. Վասման և ընկ. Մալտա, Ա. Քասիլիքի. Հիրա, Ա. Մ. Մասրսկրբաադդ. Զմիւռնիա, Պ. Ուիդոլ և ընկ.

512

ՔՈՒՆԱՐՏ

ՇՈԳԵՆԱՒԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ԱՌԱՋԻՆ ԿԱՐԳԻ ՇՈԳԵՆԱՒՈՒ

Որ ամեն տարի մ'անգամ կը բռնէն Լէ-նէ և Մէրսէրլէյտէն գլուխ։

Անուանք	Թոնոյ	Անուանք	Թոնոյ
Ամերիկա	7,000	Մարսէյ	3,000
Ադրիա	3,000	Մորգէզ	2,500
Աֆրիքէ	3,000	Նանթ	2,500
Գոգտիա	4,000	Բալտիքա	5,000
Պալտիք	2,500	Բալտիրա	3,000
Պրինթիչ Քոլոն	1,200	Սերվիա	7,800
Սեգանտիա	5,000	Սեգիա	4,600
Բագանտիա	4,700	Սարպօսա	3,000
Շերտուրկ	2,000	Տամնիա	3,000
Հեմերաա	2,500	Ալյոն	3,000
Կալիա	4,000	Թարիֆա	3,000
Քեսար	2,500	Թրինիտատ	2,500
Մարոքոն	3,000		

Քէրտոյ չոգենաւը, նաւապետ Ֆէրգիւսոն, Լիվրբուլէն աստ հասաւ և ի մօտոյ վերստին Լիվրբուլ պիտի ուղեւորի Զմիւռնիոյ ճանրով։

Սորգրգեան արտօնութիւն ունի ուղեւորներ և վաճառք ընդունիլ Նիւ-Եորքի, Պոսթընի, կամ Ամերիկայի և Գանատայի ուրիշ և ուրէշ նաւահանգստի համար։

Դիմել առ ԹՈՄԱՍ Զ. ՀՈԼԻ

Գործակատար

Թիւ 1 Ֆիւշիք Հալի, ժամա խան Ղալաթիա

314

ԲԱԲԱԵԱՆԻ

ՇՈԳԵՆԱՒԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Լէֆրէ-նէ, Մէրսէրլէյտէն և Օռեսոյի գլուխ

կանոնաւորապէս բռնող

Անուանք	Թոնոյ	Նաւապետք
Ալա Ռոֆիա	3,000	Զէքա
Արարատ	2,500	Ռոճէր
Ադրատիա	2,500	Քրուիքշանք
Լաքոնիա	2,500	Ռիչար
Պասիոնիա	3,500	Պարդ
Բուլգիրա	2,800	Ֆոթերթիլ

Պէյրնէսա չոգենաւն ամսոյս 24ին Պաթումէն վերադառնալով անմիջապէս Լիվրբուլ պիտի ուղեւորի։

Ալֆ Ս-ֆիա չոգենաւն ամսոյս 24ին Լիվրբուլէն աստ կ'ապասուի։

Ընկերութիւնն օրինաւոր գներով վաճառք կընդունի Եւրոպական երկիրներու և Ամերիկայի համար։

Ամեն գիրութիւն և հանգստութիւն կը տրուին ուղեւորաց։

Դիմել առ ԴԱՆԻԷԼ ԲԱՔԱ ԵՒ ԸՆԿ.

313 Գործակալ

ՄՈՍ

ՇՈԳԵՆԱՒԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ԼԷՎԷՐՓՈՒԼ ԵՒ ՄԷՐՍԷՐԼԷՅԹԷՆ գլուխ բռնող

շոգենաւք

Անուանք	Թոնոյ	Անուանք	Թոնոյ
Քանոքուս	4200	Օսպրիա	3000
Ֆէրա	4000	Նէրթիս	3000
Օսմանլի	4000	Բէրա	3000
Ալսոսպրիա	3250	Ալանդիկ	1750
Թիպու	3250	Լագիս	800
Մասկատ	3250	Գլինտա	800
Մարիթիս	3250	Ռոսիլ	700
Սիֆիքս	3000		

Օսպրէա չոգենաւը, նաւապետ Բալամսոյս 16ին Օտեսայէն վերադառնալով 21ին ուղղակի Լիվրբուլ պիտի երթայ։

Ֆարս չոգենաւը, նաւապետ Ուիլբրամսոյս 23ին Լիվրբուլէն աստ կապասուի ընդ հանուր վաճառքով։

Դիմել առ Ժ. Թ. ՈՒԻԹՈՒ և ԸՆԿ.

Մէ յտանլրգ փողոց, Ուիթ Լան

ՃԷՍՍՍ ՄՈՍ և ԸՆԿ.

514 31, Ճէյմս Սթրիթ, Լիվրբուլ

ԵՐԹԵՒԵԿՈՒԹԻՒՆ

ԱՌԱՋԻՆ ԿԱՐԳԻ ՇՈԳԵՆԱՒՈՒ

Ընդ Հէ Անէլս, Կ. Պոլսոյ Ե Օրէսոյ

ԹՈՎՄԱՍ ՈՒԻԼՍՐՆ ՈՐԴԻՒՆ ԵՒ ԸՆԿ.

Անուանք	Թոնոյ	Անուանք	Թոնոյ
Ալդանս	2,000	Լէբանոն	4,500
Ամերիկա	3,000	Մարիկա	4,300
Արկտ	1,300	Պարսպան	2,500
Պասսանս	3,500	Բրիզ	2,000
Գլոսսիոս	2,200	Նէրս	2,000
Պրամտ	2,000	Թէկիս	5,000
Գէյրտ	2,600	Օրլանտ	3,000
Գարիբոս	2,300	Գէրմանիա	4,500
Գասմա	2,400	Գէրս	2,000
Գաբէ	2,000	Բարիթիկ	1,200
Գոսմ	2,700	Բալերմ	3,300
Տիտս	2,500	Բաղդէր	1,700
Տամիս	1,800	Քէր	2,800
Իրաքս	2,600	Ամերիկա	4,400
Տրաքս	2,000		
Տամ			
Գայրէս	5,500	Սալիտոս	4,000
Կիգանս	2,200	Սարթս	2,000
Կոզս	1,800	Սիլվիս	2,000
Կրոսմոս	2,200	Օսրէնգ	4,300
Ամերիկ		Բաղտա	4,500
Հանկ		Թ. Ռ. Ուիլսն	3,000
Հէրս	2,000	Թիկեր	1,300
Հիսալիս	3,000	Քանդա	3,600
Հիս. Մանէրգ	1,200	Թրէյսոս	2,800
Ճիսս	2,300	Քանդա	3,600
Քէլոս	2,000	Նէսոսս	4600
Քոմեր	2,200	Չէրտա	3,000
Լէս	2,000	Ֆէրս	4,0

Ուիլսոն չոգենաւը, նաւապետ Նիուսէն, ընդ հանուր վաճառքով ամսոյս 7 ին Լոնդոն մեկնած է, Մալթա և Իզմիր հանդ իսկեալ և Պոլիս գալու համար և ամսոյս 24ին աստ կ'ապասուի։

Թրէնտ չոգենաւը, ընդ հանուր վաճառքով այժմ կը բեռնաւորի ի Հոլ Պոլիս գալու համար։

Ուղեւորներու համար ամեն դիւրութիւններ

Աւելի մանրամասնութեանց համար դիմել առ

ՖՐԷՆՏԼԻՐԻՔ ՀԻԼՏ ԵՒ ԸՆԿ.

Գործակալք

Թիւ 17—18, Ֆիւշիք Միւլէք

314 Խան Ղալաթիա

ՇՈԳԵՆԱՒՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԵՒ ՄԱՐՈՒԵԱՆ

Ն. ԲԱՔԷ ԵՒ ԸՆԿ.

Մարսիլիոյ և Բրինդիզի գլուխ կանոնաւորապէս բռնող

Սամսոն, Տրապիզոն և Պաթում երթալիք յատաջիկայ չոգենաւն է Լ Մէնկրէ, որ դեկտեմբեր 16ին Մարսիլիայէն և դեկտեմբեր 23ի երեկոյին Պոլսէն պիտի մեկնի։

Մարսիլիա երթալիք Մարսիլիայ չոգենաւն է Մեսրի, որ պիտի մեկնի դեկտեմբեր 17 և երեկոյեան ժամ 4ին։

Ուղղակի Լարտ ուղեւորներու

Նաւագոյնք, ուղեւորութեան և այլ տեղեկութեանց համար

Դիմել առ գործակատար

ԹԻՆՆՈՊԷ ԼԷՊՈՒԼ

Թիւ 17—18 Ֆիւշիք Միւլէք

Մոսկանէ փողոց, Թիւ 141

Արտօնատէր Ն. ՏՈՒՄԱՏԵԱՆ

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ Ի. ՊԻՏԻԼԷ ՊԷՅՈՒ

ՇԻՐՔԻԹԻ ԽԱՅՐԻՅԻՒ

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԺԱՄԱՆԱԿՈՅՑՈՅՑ

1885 ԴԵԿՏ. 1 ԿԻՐԱԿԻ ՕՐԷՆ ՄԿՍԵԱԼ ՄԻՆՉԵՒ ԴԵԿՏ. 31

Վոսփորէն ելնող շոգենաւեր	Կամարքէն դէպ ելնող շոգենաւեր
2 30 Արնավ. Գուրուչ. Օրթաք. Պէշիք.	3 15 Պէշիք. Օրթաք. Գուրուչ. Արնավ. Պէկիք Ր. Հիսար Պոյաճ. Պէյն. Եէնիք. Թարապ. Պէյրիւք. Մեզարպ. Եէնիմ.
2 30 Վանիք. Զէնկէլ. Պէյլէր. Գուզկ. Գապաթ.	4 45 Գալաթա, Իւսկ. Պէշիք. Գուզկ. Օրթ. Պէյ. Զէնկիլք. Արնավ. Գանա. Ա. և Ր. Հիսար Գանդրճ. Մէրկ. Եէնիք. Բաշապ. Պէյ. Թարապ. Պէյրիւք. Մեզարպ. Եէնիմ.
2 30 Բաշապ. Ր. Բ. Մահ. Գանդրճ. Ա. Հիսար Գանա. Վանիք. Զէնկէլ. Պէյ. Գուզ.	4 30 Իւսկ. Գուզկ. Պէյլէր. Զէնկէլ. Վանիք. Գանա. Ա. Հիսար Գանդրճ. Ր. Բ. Մահ. Բաշապ. Պէյ.
2 30 Եէնիմ. Մեզ. Պէյրիւք. Թարապ. Եէնիքեմ Պէյն. Պոյաճ. Ր. Հիսար Պէկէք Արնավ. Գուրուչ. Օրթաք. Պէշիքթաշ.	4 45 Պէշիք. Օրթաք. Գուրուչ. Արնավ. Պէկիք Ր. Հիսար Մէրկ. Եէնիք. Թարապ. Պէյրիւք. Մեզարպ. Եէնիմ.
3 45 Գալաթէ Մեզարպ. Պէյրիւք. Թար. Պէյդ. Բաշապ. Գանդր. Ա. Հիսար Գանա. Վանիք. Զէնկիլք. Պէյլէր. Գուզկ. Իսկիսա.	5 30 Գապ. Պէշիք. Օրթաք. Գուրուչ. Արնավ. Պէկիք Ր. Հիսար Մէրկ. Եէնիք. Պէյդ. Թարապ. Պէյ. Մեզարպ. Եէնիմ. Ր. և Ա. Գալաթ։
3 30 Եէնիմ. Մեզարպուրնու. Պէյրիւք. Թարապիա Եէնիք. Մէրկ. Ր. Հիսար Պէկէք Արնավ. Գուրուչ. Օրթ. Պէշիք.	6 45 Իւսկ. Պէշիք. Գուզկ. Օրթ. Պէյլէր. Զէնկիլ. Արնավ. Գանա. Ա. և Ր. Հիսար. Գանդրճ. Մէրկ. Եէնիք. Բաշապ. Պէյրիւք.
5 — Եէնիմ. Մեզարպ. Պէյրիւք. Թարապ. Եէնիք. Պէյն. Մէրկ. Պոյաճ. Ր. Հիսար Պէկէք Արնավ. Գուրուչ. Օրթաք. Պէշիք.	8 30 Պէշիք. Օրթաք. Արնավ. Պէկիք Ր. Հիսար Մէրկ. Եէնիք. Թարապ. Պէյրիւք. Մեզարպ. Եէնիմ.
6 — Պէյդ. Բաշապ. Ր. Բ. Մահ. Գանդ. Ա. Հիսար Գանա. Վանիք. Զէնկէլ. Պէյ. Գուզ. Պէշիք.	10 — Գապ. Գուզկ. Պէյլէր. Զէնկիլք. Վանիքէ Գանտիլ. Ա. Հիսար Գանդրճ. Ր.Թ.Թաբաշ. Բաշապ. Պէյդ. Թարապ. Մեզ. Ր. և Ա. Գալաթ։
7 — Եէնիմ. Մեզարպ. Պէյրիւք. Թարապ. Պէյդ. Բաշապ. Եէնիք. Մէրկ. Գանդրճ. Ր. Ա. Հիսար Գանտիլ. Արնավ. Զէնկէլ. Պէյլ. Օրթ. Գուզկ. Պէշիք. Իսկ.	10 15 Պէշիք. Օրթաք. Գուրուչ. Արնավ. Պէկիք Ր. Հիսար Պոյաճ. Պէյն. Եէնիք. Թարապ. Պէյրիւք. Մեզարպ. Եէնիմ.
7 45 Ա. Գապ. Եէնիմ. Մեզարպ. Պէյրիւքաբէք Թարապ. Եէնիք. Պէյն. Մէրկ. Ր. Հիսար Պէկէք Արնավ. Գուրուչ. Օրթա. Պէշիք.	11 — Պէշիք. Օրթաք. Գուրուչ. Արնավ. Պէկիք Ր. Հիսար Մէրկիսն Եէնիք. Թարապ. Պէյրիւք. Մեզարպ. Եէնիմ.
8 45 Պէյրիւք. Թարապ. Պէյդ. Բաշապ. Գանդրճ. Ա. Հիսար Գանա. Վանիք. Զէնկ. Պէյլէր. Գուզկ. Իսկ.	11 — Գուզկ. Պէյլէր. Զէնկէլ. Վանիք. Գանա. Ա. Հիսար Գանդրճ. Բաշապ. Պէյդ.
9 — Եէնիմ. Մեզարպ. Պէյրիւք. Թարապ. Եէնիք. Պոյաճքէսէր Ր. Հիսար Պէկէք Արնավուտ. Գուրուչ. Օրթաք. Պէշիք.	11 30 Պէշիք. Գուզկ. Օրթ. Պէյլէր. Զէնկէլ. Վանիք.
10 — Մեզարպ. Պէյրիւք. Թարապ. Եէնիք. Մէրկ. Ր. Հիսար Պէկէք Արնավ. Գուրուչ. Օրթ. Պէշիքթաշ.	12 — Պէշիք. Օրթաք. Գուրուչ. Արնավ.